

Věc C-510/19**Shrnutí žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce podle čl. 98 odst. 1
jednacího řádu Soudního dvora****Datum doručení:**

4. července 2019

Předkládající soud:

Hof van beroep te Brussel

Datum předkládacího rozhodnutí:

26. června 2019

Účastníci řízení:

Openbaar Ministerie

YU

ZV

Obžalovaný:

AZ

Předmět původního řízení

Věc v původním řízení se týká odvolání AZ proti rozsudku rechtbank van eerste aanleg te Leuven (soud prvního stupně v Lovani, Belgie) ze dne 12. října 2018, kterým byl AZ, předaný Nizozemskem, odsouzen pro spáchání trestných činů, mj. padělání listin, užití padělaných listin a podvod.

Předmět a právní základ předběžné otázky

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podle článku 267 SFEU.

Žádost se týká výkladu Rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (dále jen „rámcové rozhodnutí“). Předkládající soud se v podstatě táže, zda je nizozemský Overleveringswet (zákon o předávání) v souladu s rámcovým rozhodnutím a zda

je nizozemský Openbaar Ministerie (státní zastupitelství, Nizozemsko) „justiční orgán“ ve smyslu rámcového rozhodnutí.

Předběžné otázky

1.1 Je pojem „justiční orgán“ ve smyslu čl. 6 odst. 2 rámcového rozhodnutí autonomní pojem unijního práva?

1.2 Je-li odpověď na otázku v bodě 1.1 kladná: Na základě jakých kritérií lze určit, zda je orgán vykonávajícího členského státu takovým justičním orgánem a jím vykonaný evropský zatýkácí rozkaz tudíž soudním rozhodnutím?

1.3 Je-li odpověď na otázku v bodě 1.1 kladná: Spadá nizozemské Openbaar Ministerie (státní zastupitelství, Nizozemsko), konkrétně Officier van Justitie (státní zástupce, Nizozemsko), pod pojem „justiční orgán“ ve smyslu čl. 6 odst. 2 rámcového rozhodnutí, a je tedy evropský zatýkácí rozkaz vykonaný tímto orgánem rozhodnutím soudu?

1.4 Je-li odpověď na otázku v bodě 1.3 kladná: Je přípustné, aby bylo původní předání přezkoumáno justičním orgánem, konkrétně overleveringskamer te Amsterdam (komora pro výkon předání Amsterdam, Nizozemsko), podle článku 15 rámcového rozhodnutí při zachování kromě jiného práva dotčené osoby být vyslechnuta a na přístup k soudům, zatímco je pro doplňkové předání podle článku 27 rámcového rozhodnutí příslušný jiný orgán, a sice státní zástupce, přičemž není zaručeno právo dotčené osoby být vyslechnuta a na přístup k soudům, takže v rámcovém rozhodnutí vzniká bez náležitého důvodu zjevný nesoulad?

1.5 Je-li odpověď na otázky v bodech 1.3. a 1.4. kladná: Musí být články 14, 19 a 27 rámcového rozhodnutí vykládány v tom smyslu, že státní zastupitelství, které vystupuje jako vykonávající justiční orgán, musí zejména respektovat právo dotčené osoby být vyslechnuta a mít přístup k soudům před tím, než může udělit souhlas s trestním stíháním, odsouzením nebo držením osoby ve vazbě s ohledem na výkon trestu odnětí svobody nebo ochranné opatření spojené se zbavením osobní svobody za trestný čin, který byl spáchán před jejím předáním na základě evropského zatýkácího rozkazu a na který se žádost o předání se nevztahuje?

2. Je státním zástupce u Arrondissemensparket Amsterdam (okresní státní zastupitelství v Amsterdamu, Nizozemsko) jednající při výkonu článku 14 nizozemského Wet van 29 april 2004 tot implementatie van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie (zákon ze dne 29. dubna 2004, kterým se provádí Rámcového rozhodnutí Evropské unie o evropském zatýkáčím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy Evropské unie) vykonávajícím justičním orgánem ve smyslu čl. 6 odst. 2 rámcového rozhodnutí, který předal vyžádanou osobu a který může udělit souhlas ve smyslu čl. 27 odst. 3 písm. g) a odst. 4 rámcového rozhodnutí.

Uváděná ustanovení unijního práva

Článek 6 odst. 2, článek 14, článek 19 odst. 2 a článek 27 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV Rady ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (rámcové rozhodnutí)

Uvedené vnitrostátní předpisy

Nizozemsko: Články 14 a 15 až 38 Wet van 29 april 2004 tot implementatie van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie (Overleveringswet) (zákon ze dne 29. dubna 2004, kterým se provádí Rámcového rozhodnutí Evropské unie o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy Evropské unie, dále jen „Overleveringswet“)

Belgie: Článek 37 Wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel (zákon ze dne 19. prosince 2003 o evropském zatýkacím rozkazu)

Stručný popis skutkového stavu a řízení

- 1 Před předkládajícím soudem probíhá řízení o odvolání proti rozsudku rechtbank van eerste aanleg te Leuven (soud prvního stupně v Lovani) ze dne 12. října 2018, kterým byl obžalovaný odsouzen za spáchání několika trestných činů a kterým bylo částečně vyhověno návrhovým žádáním civilních účastníků řízení. Předběžné otázky se týkají pouze trestní věci.
- 2 Poté, co předkládající soud zrušil prvoinstanční rozsudek z důvodu porušení práva na obhajobu, posuzuje sám trestněprávní činy, které jsou obžalovanému kladeny za vinu. Část trestných činů je považována za prokázanou a v tomto rozsahu byl obžalovaný odsouzen. Ohledně druhé části pokládá předkládající soud před vydáním rozhodnutí za nezbytné položit Soudnímu dvoru předběžné otázky.
- 3 Dne 26. září 2017 vydal vyšetřující soudce rechtbank van eerste aanleg en Leuven (soud prvního stupně v Lovani) proti obžalovanému evropský zatýkací rozkaz (EZR) s žádostí o jeho předání z důvodu spáchání řady trestných činů. Obžalovaný AZ byl zadržen v Nizozemsku podle nizozemského Overleveringswet a v rámci výkonu rozhodnutí k tomu příslušného Rechtbank Amsterdam (okresní soud v Amsterdamu, Nizozemsko) předán dne 13. prosinec 2017 do Belgie.
- 4 Procureur des Konings te Leuven (královský státní zástupce v Lovani, Belgie) následně požádal vyšetřovacího soudce v Lovani dne 26. října 2017, 24. listopadu 2017, jakož i 19. a 25. ledna 2018, aby rozšířil soudní vyšetřování na řadu dalších trestných činů (dále jen „další činy“). Dne 26. ledna 2018 vydal vyšetřující soudce

z důvodu těchto dalších činů proti obžalovanému doplňkový evropský zatýkací rozkaz s dodatečnou žádostí o předání.

- 5 Dopisem ze dne 13. února sdělil státní zástupce u Arrondissementsparket Amsterdam (okresní státní zastupitelství v Amsterdamu) vyšetřujícímu soudci u Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (soud prvního stupně v Lovani) následující: „*S ohledem na Váš evropský zatýkací rozkaz (EZR) ze dne 26. ledna 2018 [.....] AZ [....] Vám oznamuji, že Vám tímto uděluji dodatečný souhlas se stíháním trestných činů vyjmenovaných ve výše uvedeném EZR. Doufám, že jsem Vás tím poskytl dostatečné informace.*“

Hlavní argumenty účastníků původního řízení

- 6 Obžalovaný se obecně táže, zda je článek 14 nizozemského Overleveringswet, na základě něhož udělilo státní zastupitelství souhlas s jeho stíháním z důvodu dalších trestných činů, v souladu s rámcovým rozhodnutím. Článek 14 stanoví:

„(1) Předání je povoleno pouze za obecné podmínky, že vyžádaná osoba nebude stíhána, trestána nebo jinak omezena ve své osobní svobodě pro trestné činy spáchané před dnem jejího předání a pro něž nebyla předána, ledaže:

...

f) k tomu bude požádáno o předchozí souhlas státního zastupitelství, které bude uděleno.

...

(3) Na žádost vystavujícího justičního orgánu udělí státní zástupce na základě doručeného evropského zatýkacího rozkazu s přiloženým překladem souhlas ve smyslu odst. 1 písm. f)ve vztahu k činům, pro něž mohlo být předání podle tohoto zákona povoleno. Rozhodnutí o žádosti musí být v každém případě přijato do třiceti dnů od jejího doručení.“

Stručné vyličení odůvodnění předběžné otázky

- 7 Z článku 27 odst. 3 písm. g) a odst. 4 rámcového rozhodnutí vyplývá, že osobu je možné stíhat, odsoudit nebo jinak zbavit svobody za činy, které nebyly předmětem jejího předání, pokud s tím vykonávající justiční orgán členského státu, který osobu předal, na žádost jiného členského státu souhlasí.
- 8 Kromě obecné otázky obžalovaného ohledně slučitelnosti článku 14 Overleveringswet s rámcovým rozhodnutím se předkládající soud především táže, zda je státní zástupce u Arrondissementsparket Amsterdam (okresní státní zastupitelství v Amsterdamu) v projednávaném případě vykonávající justiční orgán ve smyslu čl. 6 odst. 2 rámcového rozhodnutí, který vyžádanou osobu

předal, a zda může udělit souhlas ve smyslu výše uvedených čl. 27 odst. 3 písm. g) a odst. 4 rámcového rozhodnutí.

PRACOVNÍ DOKUMENT